

# GIBERVILLE



**Bulletin Municipal N° 38 - JANVIER 1993**

# SOMMAIRE

## Directeur de la Publication :

J. F. ROMY  
Maire de GIBERVILLE

Tirage : 2 000 exemplaires

**Diffusion gratuite**

Dépot légal :  
1<sup>er</sup> trimestre 1993

## Photos :

Mairie de GIBERVILLE

Réalisation :



134, rue du Général Leclerc  
14790 VERNON

☎ 31 62 60 26

Fax 31 26 20 51

État - Civil .....	P2
Éditorial .....	P 3
Comptes administratifs .....	P 4
Budget supplémentaire .....	P 5
Commission des travaux .....	P 6
Affaires sociales - CCAS .....	P 7
Résidence Guy TRAVERT	
Fêtes et cérémonies .....	P 8
Bibliothèque .....	P 9
Club de l'Amitié	
A.G.L.A.E. ....	P 10
Le sport .....	P 11-12
Comité des Fêtes	
Anciens Combattants d'Afrique du Nord .....	P 13
Noces de "Palissandre" .....	P 14
Découvrons GIBERVILLE	
Secours Populaire Français, Comité de Giberville .....	P 15
Guide - Démarches .....	P 16
Urgences - Médecins .....	P 17
A votre service .....	P 18

# ÉTAT - CIVIL

## NAISSANCES

### OCTOBRE 1992

2/10/1992

OGURCE Kenny

13/10/1992

ANDRES Olivia

14/10/1992

LECACHEUR Alexandra

MENARD Chloé

16/10/1992

DELASALLES Charlène

25/10/1992

BRIERE Etienne

30/10/1992

MOJAHID Mehdi

### NOVEMBRE 1992

12/11/1992

LOUET Romain

23/11/1992

DARNOIS Julie

29/11/1992

WALCZACK Julie

### DECEMBRE 1992

6/12/1992

TOUSTOU Marie

10/12/1992

DAMAMME Jérémie

23/12/1992

LECHEVALLIER Maxime

## MARIAGES

### OCTOBRE 1992

17/10/1992

MALHERBE Laurent et

FOURNIER Valérie

31/10/1992

QUENERCH'DU Pierre et

NOEL Evelyne

### NOVEMBRE 1992

7/11/1992

BOISMARE Didier et

DUPONT Laurence

BOISMARE Thierry et

LEFORT Sylvie

21/11/1992

RIOU Jean-Pierre et

DELIEGE Béatrice

LEMARCHAND Guy et

DELIEGE Florence

## DECES

### OCTOBRE 1992

27/10/1992

LECOEUR Geneviève

### NOVEMBRE 1992

23/11/92

FILS Suzanne

### DECEMBRE 1992

09/12/1992

MOULIN Alphonse

17/12/1992

LEMARIE Frédérique

Chers Concitoyens,

Alors qu'elle n'est qu'aux 2/3 de son mandat, l'équipe municipale que j'ai l'honneur et le plaisir de diriger a quasiment réalisé tous ses objectifs.

En effet, après la construction de la seconde salle des sports, l'édification du bâtiment mis à disposition du Club de l'Amitié, la réalisation d'une superbe infrastructure pour les jeunes enfants, le local destiné aux adolescents fonctionne désormais.

Même si ce bâtiment doit évoluer et subir des modifications dans les années qui viennent, il est d'ores et déjà opérationnel pour la pratique d'activités diverses.

C'est ainsi que lors des vacances de TOUSSAINT 35 adolescents ont participé aux différentes animations proposées par des techniciens formés et compétents. Depuis, la structure accueille chaque mercredi tous les jeunes qui désirent se rencontrer et se distraire.

Bien entendu, je suis vraiment satisfait d'avoir pu répondre aux désirs et aux besoins de toutes les couches de la population.

Notre ville bénéficie maintenant des équipements dignes de ses ambitions et chacun peut y trouver tous les services qu'il recherche...



Parmi les objectifs à court terme, il me semble important de proposer plus dans le domaine culturel. C'est pourquoi des projets sont à l'étude pour créer des animations autour de la bibliothèque, notamment.

Il me paraît également nécessaire d'utiliser au mieux le patrimoine communal et, en particulier, le "poumon vert" de GIBERVILLE.

Je souhaite que nous accélérions l'aménagement du "parc de la Gronde" et pourquoi pas, avec l'aide de bénévoles qui se sentiraient concernés.

Ainsi que vous pouvez le constater, vos élus ont le souci permanent de favoriser au maximum l'essor de la cité et d'améliorer la vie des gens.

Comme toujours, depuis 16 ans, nos choix de gestion démocratique et progressiste s'articulent autour des réalisations sociales mais aussi des luttes pour l'emploi, le logement, l'éducation, la défense des services publics, la situation du personnel communal.

Puisque nous débutons 93, je ne faillirai pas à la tradition en souhaitant la meilleure année possible pour tous avec, toutefois, une pensée particulière pour ceux qui vivent des moments difficiles à cause du chômage et d'une situation financière précaire. Qu'ils soient assurés de pouvoir compter sur mon soutien, mon aide et mon acharnement à les défendre.

**Très sincèrement dévoué,  
Votre Maire, J.F. ROMY**

# — COMPTE ADMINISTRATIF 1991 —

Le Conseil Municipal réuni le 23 Juin 1992 a voté par 20 voix pour et 4 abstentions le Compte administratif comme suit :

LIBELLES	INSCRIT	REALISE	ENGAGE	RESTES A REALISER
<b>DEPENSES</b>	<b>30 483 543.00</b>	<b>28 770 290.36</b>		<b>1 113 281.00</b>
<b>Dépenses de fonctionnement</b>	21 550 135.00	20 981 210.34		
60 DENREES ET FOURNITURES	1 303 800.00	1 192 070.23		
61 FRAIS DE PERSONNEL	6 429 000.00	6 392 577.47		
62 IMPOTS ET TAXES	17 450.00	17 353.00		
63 TRAVAUX, SERVICES EXTERIEURS	1 909 150.00	1 547 833.61		
64 PARTICIPATIONS/CONTINGENTS	3 396 150.00	3 395 711.13		
65 ALLOCATIONS-SUBVENTIONS	1 446 650.00	1 427 183.58		
66 FRAIS DE GESTION GENERALE	418 400.00	386 374.64		
67 FRAIS FINANCIERS	2 457 500.00	2 451 157.70		
69 CHARGES EXCEPTIONNELLES	450.00	414.00		
82 CHARGES PRODUITS ANTERIEUR	25 300.00	24 249.98		
83 EXCEDENT DE FONCT. CAPITALI.	4 146 285.00	4 146 285.00		
<b>Dépenses d'Investissement</b>	8 933 408.00	7 789 080.02		1 113 281.00
13 FRAIS EXTRAORDINAIRES	25 000.00			
16 REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS	2 006 700.00	2 006 516.30		
21 ACQUISITIONS IMMOBILIERES	1 419 055.00	1 257 336.80		161 715.00
23 TRAVAUX INVESTISSEMENT	5 169 776.00	4 212 740.23		951 566.00
25 PRETS AVANCES L. OU M. TER	312 877.00	312 486.69		
<b>RECETTES</b>	30 483 543.00	30 804 534.80		484 335.00
<b>Recettes de fonctionnement</b>	21 550 135.00	22 127 151.48		
70 PRODUITS DE L'EXPLOITATION	1 171 000.00	1 365 170.56		
71 PRODUITS DOMANIAUX	125 000.00	135 819.02		
73 SUBVENTIONS ET RECOUVREMENT	386 000.00	976 489.22		
74 DOT. GLOBALE FONCTIONNEMENT	6 057 670.00	5 933 867.00		
75 IMPOTS INDIRECTS	55 000.00	179 654.36		
77 CONTRIBUTIONS DIRECTES	12 476 920.00	12 258 849.00		
79 PRODUITS EXCEPTIONNELS	50 000.00	48 756.88		
82 PRODUITS ANTERIEURS	1 228 545.00	1 228 545.44		
<b>Recettes d'investissement</b>	8 933 408.00	8 677 383.32		484 335.00
6 EXCEDENT D'INVEST. REPORTE	1 798 773.00	1 798 773.46		
10 SUBVENTIONS	596 900.00	313 071.61		283 828.00
11 PRELEVEMENT	4 146 285.00	4 146 285.00		
14 PARTICIPATIONS	1 268 450.00	1 196 317.25		200 507.00
16 PRODUITS DES EMPRUNTS	1 123 000.00	1 222 936.00		
<b>DEFICIT</b>				<b>628 946.00</b>
<b>EXCEDENT</b>		<b>2 034 244.44</b>		

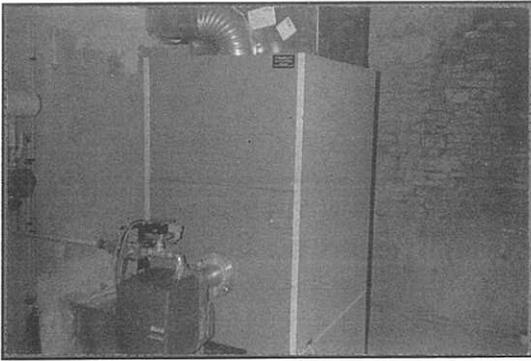
Le Compte de gestion de Monsieur le Receveur Percepteur de Troarn identique au compte administratif ci-dessus a été voté par 20 voix pour et 4 abstentions.

# — BUDGET SUPPLEMENTAIRE 1992 —

Le Conseil Municipal réuni le 20 Octobre 1992 a voté le Budget supplémentaire ci-dessous par 21 voix pour et 6 abstentions.

LIBELLES	Budget Primitif	Restes à Réaliser	Nouvelles Propositions	Vote du Conseil
<b>DEPENSES</b>	<b>29 496 200.00</b>	<b>1 113 281.00</b>	<b>1 439 941.00</b>	<b>2 553 222.00</b>
<b>Dépenses de fonctionnement</b>	21 028 500.00		1 145 941.00	1 145 941.00
60 DENREES ET FOURNITURES	1 346 950.00		11 650.00	11 650.00
61 FRAIS DE PERSONNEL	6 889 000.00		556 648.00	556 648.00
62 IMPOTS ET TAXES	18 300.00		32 000.00	32 000.00
63 TRAVAUX, SERVICES EXTERIEURS	1 892 600.00		179 500.00	179 500.00
64 PARTICIPATIONS/CONTINGENTS	3 547 850.00		84 000.00	84 000.00
65 ALLOCATIONS-SUBVENTIONS	1 413 300.00		50 500.00	50 500.00
66 FRAIS DE GESTION GENERALE	437 750.00		44 000.00	44 000.00
67 FRAIS FINANCIERS	2 324 000.00		153 000.00	153 000.00
82 CHARGES PRODUITS ANTERIEUR	2 750.00			
83 EXCEDENT DE FONCT. CAPITALI.	3 156 000.00		34 643.00	34 643.00
<b>Dépenses d'Investissement</b>	8 467 700.00	1 113 281.00	294 000.00	1 407 281.00
16 REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS	2 093 000.00			
21 ACQUISITIONS IMMOBILIERES	159 500.00	161 715.00	26 000.00	187 715.00
23 TRAVAUX INVESTISSEMENT	5 891 200.00	951 566.00	148 000.00	1 099 566.00
25 PRETS AVANCES L. OU M. TER	324 000.00		120 000.00	120 000.00
<b>RECETTES</b>	29 496 200.00	484 335.00	2 068 887.00	2 553 222.00
<b>Recettes de fonctionnement</b>	21 028 500.00		1 145 941.00	1 145 941.00
70 PRODUITS DE L'EXPLOITATION	1 248 000.00			
71 PRODUITS DOMANIAUX	130 000.00			
73 SUBVENTIONS ET RECOUVREMENT	416 000.00			
74 DOT. GLOBALE FONCTIONNEMENT	6 135 716.00			
75 IMPOTS DIRECTS	62 500.00			
77 CONTRIBUTIONS DIRECTES	13 036 284.00			
82 PRODUITS ANTERIEURS			1 145 941.00	1 145 941.00
<b>Recettes d'investissement</b>	8 467 700.00	484 335.00	922 946.00	1 407 281.00
6 EXCEDENT D'INVEST. REPORTE			888 303.00	888 303.00
10 SUBVENTIONS	370 000.00	283 828.00		283 828.00
11 PRELEVEMENT	3 156 000.00		34 643.00	34 643.00
14 PARTICIPATIONS	1 584 500.00	200 507.00		200 507.00
16 PRODUITS DES EMPRUNTS	3 357 200.00			
<b>DEFICIT</b>		<b>628 946.00</b>		
<b>EXCEDENT</b>			<b>628 946.00</b>	

# — COMMISSION DES TRAVAUX —



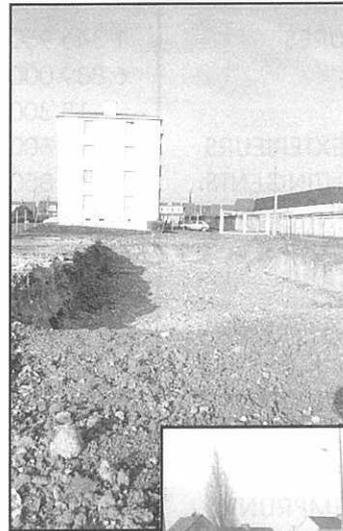
Un nouveau chauffage est en place à l'église.



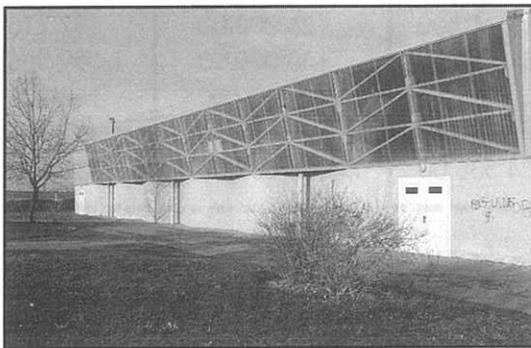
Démolition de l'immeuble LOPOFA datant de 1954.



L'ex magasin COOP est aménagé provisoirement pour recevoir les adolescents.



Cet espace restant libre après la démolition fera l'objet d'une étude entre la société HLM Foyer Normand et la ville pour la future utilisation.



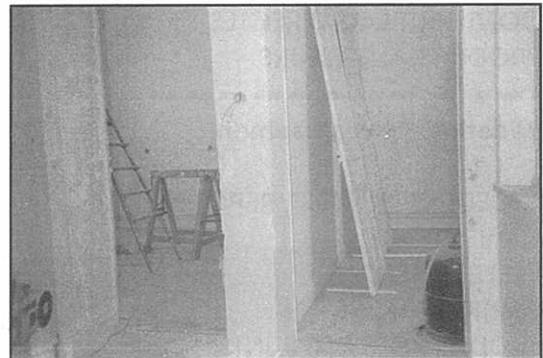
Remplacement des translucides à la salle Maurice BAQUET. Celles-ci ayant été détériorées par des jets de pierres.



A la demande des riverains une clôture a été éditée à l'emplacement des anciens garages derrière l'immeuble abattu. Des vandales s'amusaient à la détériorer, des ordres sont donnés au Garde Municipal pour sanctionner les contrevenants.



Vérification de l'ensemble du réseau (EU et EP) par la société fermière de GIBERVILLE



Les bureaux du CCAS devenant trop exigus, de nouveaux locaux sont actuellement en cours de rénovation. Le transfert aura lieu en début d'année 1993.

Le responsable de la commission des travaux, C. BOZEC

# AFFAIRES SOCIALES

## BILAN DES ACTIVITES DE L'ANNEE 1992

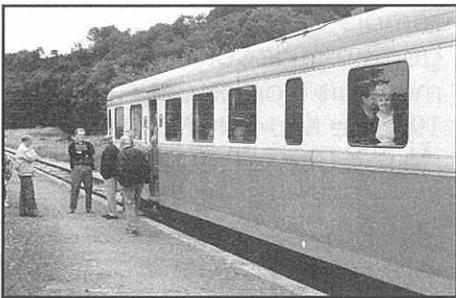
### Goûter du 15 Février :

120 personnes de plus de 60 ans accompagnées de leur conjoint se sont retrouvées autour de notre traditionnelle "Teurgouille-Fallue", ce jour nous avons fait une rétrospective des goûters et voyages de l'année 1991 et ce sur un écran géant.



### Voyage annuel du 3 Juin :

Ils étaient 127 âgés de plus de 62 ans accompagnés de leur conjoint à prendre "le petit train" touristique de la Suisse Normande, pour aller jusqu'à Clécy à travers le beau paysage de la vallée de l'Orne.



### Goûter du 17 Octobre :

Ils n'étaient que 80 à participer à notre goûter spectacle d'automne pour 117 inscrits, à ce sujet je voulais vous dire que si pour un empêchement de dernière minute, quelqu'il soit, vous pouvez toujours téléphoner à la mairie, elle est ouverte au public le samedi matin, car



il faut que vous sachiez que quelque soit l'activité, la municipalité investit en nourriture et en personnel et cela est toujours gênant de faire du gachi, merci de votre compréhension.

### Repas annuel du 6 Décembre :

Notre salle des fêtes devient trop petite..., ils étaient 170 autour de nos deux doyens, Madame SOTNIC et Monsieur ROUMY, à l'honneur pour cette journée. Après un copieux repas préparé et servi par du personnel communal et les membres de la commission, les invités ont pu se dégourdir les jambes grâce au groupe polonais "ADAMIEC", au son du violon et de l'accordéon.

### Distribution alimentaire :

Fin novembre, une cinquantaine de bons alimentaires et de combustible ainsi que des pommes de terre ont été distribués aux personnes de plus de 65 ans très défavorisées.

### Colis chômeurs :

Il ne faut pas avoir honte de venir s'inscrire au CCAS pour recevoir un "Colis chômeurs".

Au contraire c'est une première démarche qui ne peut que servir plus tard, c'est pourquoi nous demandons aux parents de ne pas faire la démarche à la place de leurs enfants, il en est de même pour retirer les colis. La municipalité par l'intermédiaire de la Commission des Affaires Sociales n'a pas d'arrière pensées en faisant ce geste, elle veut et elle aide ses administrés dans le besoin.

### Les dates à retenir :

Comme nous vous l'avons déjà écrit les dates et heures de nos manifestations se font par publicité chez les commerçants gibervillais, mais en attendant notez déjà ces quelques dates :

**13 et 14 Février :**  
Goûter

**Mi-Juin 1993 :**  
Voyage annuel

**16 et 17 Octobre 1993**  
Goûter

**4 et 5 Décembre 1993**  
Repas de Noël

# CCAS

Les bureaux du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) seront transférés rue Pasteur (Ecoles face à la Mairie) dans le courant du mois de Février.

**La responsable du CCAS,  
B. POLOUCHKINE.**

# — RESIDENCE "GUY TRAVERT" —

## ASSOCIATION RENCONTRE

Le samedi 12 Décembre 1992, à 20h, 130 convives se sont retrouvés au restaurant de la Résidence des Personnes Agées "Guy TRAVERT".

Ce soir là, en effet, la Résidence fêtait Noël et la nouvelle année. Organisée en étroite collaboration avec l'Association Rencontre, cette soirée cabaret a remporté un vif succès auprès des résidents et membres de leurs familles invités pour la circonstance. Grâce au talent de Sébastien TAILLEPIED, originaire de GIBERVILLE, cette soirée dynamique fut une réussite. Ce n'est que le lendemain



matin, après le bal et les cotillons que les derniers danseurs ont quitté les lieux.

Comme tous les ans, Monsieur le Maire, Président du Centre Communal d'Action Sociale, était présent avec sa famille ainsi que trois Conseillers Municipaux. M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> POLOUCHKINE n'ont malheureusement pas pu être des nôtres cette année.

Les travaux de ravalement des façades, entrepris en Septembre, sont maintenant terminés. Cette opération réussie nous permet de démarrer l'année 1993 sous les meilleurs auspices.

O. LAIGNEL

# — FETES ET CEREMONIES —

Cette année, la Municipalité a convié l'ensemble du personnel communal, à la salle Jacques DUCLOS, le 21/12/92 pour la 16<sup>ème</sup> fois.

M. LECONTE, Maire-Adjoint chargé du personnel, a accueilli les participants, profitant de ce rassemblement sympathique de fin d'année pour faire revivre quelques chapitres marquants de l'année écoulée :

- **Les congés**, soulignant le respect de la date limite du 28 Février 1993,

- **Le plan de formation**, avec les propositions de stages de la Municipalité au C.N.F.P.T.,

- **Les promotions pour l'année 1993 :**

sur 28 agents promouvables, 14 seront proposés par le Maire à son Conseil Municipal et 3 feront l'objet d'une demande au Centre de Gestion.



- **Les relations employés-employeurs**, fréquentes et courtoises, se déroulent toujours dans un respect mutuel et dans l'exigence partagée à l'égard de la gestion de la ville et de sa population.



Avant de passer la parole à M<sup>me</sup> POLOUCHKINE, Responsable du Personnel du CCAS, M<sup>r</sup> LECONTE conforta les présents de la satisfaction du Maire et de la Commission du Personnel pour l'ensemble des services, encouragements accompagnés des meilleurs vœux pour l'année 1993 de M<sup>r</sup> J-F ROMY, Maire, et de son Conseil Municipal.

M<sup>me</sup> POLOUCHKINE à son tour remercia le personnel du CCAS pour son dévouement auprès des personnes âgées et présenta tous ses meilleurs vœux. M<sup>r</sup> ROMY prit la parole pour exprimer ses vœux et comme de tradition, distribua des cadeaux pour les naissances 1992 dans les familles du personnel concernées.

**Le responsable de la Commission "Fêtes et Cérémonies", Ph. HEUZE.**

# — BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE —

Suite à notre récent sondage, nous avons le plaisir de vous annoncer que la Bibliothèque sera également ouverte le samedi, de 9 h 45 à 11 h 45 et de 14 h à 16 h, ceci à partir du 9 Janvier 1993, pour un essai de 3 mois. Si l'expérience s'avère concluante, cette ouverture pourrait devenir définitive.

## Rappel des heures d'ouverture :

<b>Lundi :</b>	8 h 30 - 11 h 15 13 h 45 - 16 h 15
<b>Mardi :</b>	8 h 30 - 11 h 15 13 h 45 - 16 h 15
<b>Mercredi :</b>	9 h 45 - 11 h 30 14 h 00 - 15 h 30
<b>Jeudi :</b>	8 h 30 - 11 h 15 13 h 45 - 16 h 15
<b>Samedi :</b>	9 h 45 - 11 h 45 14 h 00 - 16 h 00

Courant 1993, je vous propose une rencontre-débat avec l'auteur Jean QUELLIEN. Dans son livre "Résistance et sabotages en NORMANDIE", l'historien relate un haut fait de résistance dans notre région.

En effet, dans la nuit du 16 Avril 1942, le train de permissionnaires de la Wehrmacht Maastricht-Cherbourg déraile entre MEZIDON et CAEN, à AIRAN ; 30 soldats sont tués.

Quinze jours plus tard, dans la nuit du 1<sup>er</sup> Mai, un nouveau sabotage, au même endroit, entraîne cette fois la mort de 10 autres allemands.

La réaction de l'occupant à ce double coup d'éclat de la Résistance normande est terrible : des dizaines de prisonniers politiques fusillés en représailles, mais aussi arrestations de 130 otages, "communistes ou juifs" à CAEN et dans le reste du Calvados. Nombre d'entre eux seront déportés vers AUSCHWITZ ; bien peu en reviendront !

Parrallèlement, la police française, collaborant avec l'ennemi, entame une lutte acharnée pour

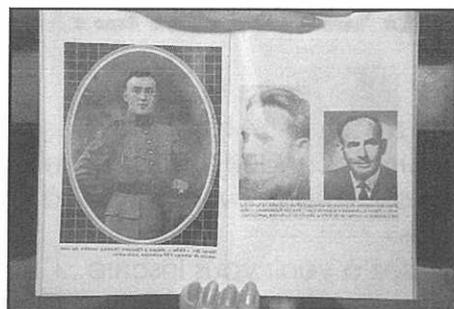
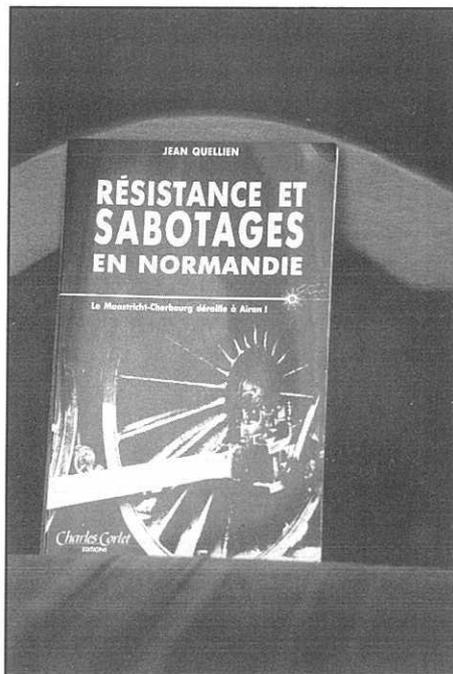
## LA NORMANDIE AU CŒUR DE LA GUERRE

Jean Quellien

Une synthèse complète sur le débarquement, ses préparatifs et les trois mois de la bataille de Normandie.

Dans un style vivant, ce livre offre une vue aussi globale et complète que possible des faits en respectant les divers éclairages : celui des alliés comme celui des Allemands sans oublier celui des premiers témoins, les Normands eux-mêmes.

Format 15,3 x 23 Broché 256 pages Prix : 130 Francs



retrouver les auteurs de ces sabotages, qui résolument poursuivent leur combat. Cette longue traque, aux multiples rebondissements, s'achève un an plus tard par le démantèlement du groupe de résistants et l'exécution au Mont Valérien de 14 de ses membres.

Cinquante années ont passé. Les mémoires ont oublié ou occulté cette affaire, probablement la plus tragique qu'ait connue la région au cours de l'occupation. S'appuyant sur des témoignages exclusifs et des archives totalement inédites, l'auteur nous raconte pour la première fois ces événements jusqu'alors ignorés par l'histoire.

La date de cette rencontre vous sera communiquée ultérieurement, je compte sur vous et sur votre participation massive : vos témoignages et vos questions seront les bienvenus, ils enrichiront un débat qui s'annonce passionnant.

Dans le cadre du stage de M<sup>me</sup> LAFONTAINE à la Bibliothèque Centrale de Prêt du Calvados, Marie LEMOINE, spécialiste du CONTE pour enfants sera présente à l'école de GIBERVILLE : tous les enfants pourront la suivre dans ses lectures remplies de rêve et d'imaginaire... souhaitons que cette expérience se renouvelle.

Nous venons d'acheter les derniers prix littéraires ainsi que de nouveaux romans. Venez les découvrir, ils sont à votre disposition !

Toute l'équipe de la BIBLIOTHEQUE vous souhaite une très bonne année 1993 et vous invite nombreux dans son cadre propice à la détente, la recherche, la rencontre, l'éveil et l'animation pour le plaisir de tous, dans un souci constant de promouvoir l'activité culturelle au sein de notre commune,

**Le Responsable de la  
Bibliothèque,  
Ph. HEUZE**

# CLUB DE L'AMITIE

**17 Septembre :**

**CONCOURS DE BOULES MIXTE :** très belle réussite à recommencer.

**21 Octobre :**

**REPAS D'AUTOMNE :** notre dernier de l'année fait spécialement pour les adhérents qui ne peuvent plus faire de longs trajets en car, un après-midi très détendu mais aussi très calme "nous n'avions pas de micro".

Cette occasion nous a permis de remettre à M<sup>me</sup> CAILLEAU un tableau d'honneur en plus de son cadeau remis par M<sup>me</sup> ARTEL pour la récompenser des 6 ans de présence en tant que trésorière adjointe, à M<sup>r</sup> ROGER très heureux également de la présence de M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> LECONTE, représentant Monsieur le Maire.

**24 Novembre :**

**CONCOURS DE BOULES TRIANGULAIRE :** les Clubs des anciens de GIBERVILLE, MONDEVILLE et COLOMBELLES ; douze équipes par club soit 72 joueurs de boules qui s'affrontèrent boules en mains dans une ambiance amicale. Malgré une excellente réception du club local, l'équipe GIBERVILLAISE domina les débats en s'adjugeant les cinq premières pla-

ces. 1<sup>er</sup> M<sup>r</sup> ARTEL Paul, M<sup>r</sup> ASTERE André, 2<sup>ème</sup> M<sup>r</sup> LEFRANCOIS Jacky, M<sup>r</sup> MARIE René, 3<sup>ème</sup> M<sup>me</sup> CULLMAN Germaine, M<sup>me</sup> BOUCHARD Jeanne, 4<sup>ème</sup> M<sup>r</sup> CULLMAN Maurice, M<sup>r</sup> BOUCHARD Lucien, 5<sup>ème</sup> M<sup>r</sup> ANDRE Julien, M<sup>r</sup> VERNHET Raoul. Et l'on prend à rêver que la coupe qu'il faut remporter à trois reprises ne sera qu'une formalité lors du prochain rendez-vous.

**26 Novembre :**

**FETE DES DOYENS ET ANNIVERSAIRE 2<sup>ème</sup> SEMESTRE :** Une centaine de personnes assista à un spectacle maison : histoires coquines de Jacky, l'école des fans du dimanche MARTIN, animée par Mireille MAUCORPS et Marelle les petites filles accompagnées de leur institutrice M<sup>me</sup> CHEVALIER. Merci à toutes pour cet agréable après-midi.

**16 Décembre :**

L'année 92 se termine par un après-midi apprécié de tous "fête de NOEL". L'accueil très attendu avec une très belle présentation des tables qui donnait un air de fête. Boules de chocolat, gâteaux (un assortiment), crème fantaisie, et

pour terminer clémentines et oranges à chacun. (tables dressées par M<sup>me</sup> ANDRE et les bénévoles). Notre chorale si magnifique dirigée par M<sup>me</sup> ARTEL a dompté tout le monde. Mise en place par MM. ROGER et ARTEL.

Encore une fois Mireille et ses Claudettes, un rajeunissement dans notre Club. Quel travail et tant de bonnes volontés de leur part nous ont permis de passer un bon après-midi.

N'oublions pas entre autres nos chanteurs et chanteuses, le scieur de bois, "les chaussettes à Maurice". Merci à tous c'est vraiment le Club de l'Amitié.

Nous avons eu tout d'abord une pensée pour nos malades, aux personnes qui ne peuvent plus nous rejoindre, un prompt rétablissement à tous.

Sur ces mots le Club et le bureau vous présentent leurs meilleurs vœux et à votre famille.

Bonne année ou "Blavez mad" (en breton).

P.S. : N'oublions pas la galette des rois le 14 janvier avec d'autres divertissements et jeux.

**La Présidente, M<sup>me</sup> LEDREN**

## A.G.L.A.E.

**PASSEPORT VACANCES 92 :**

Pendant les vacances de TOUSSAINT, 35 jeunes entre 12 et 17 ans se sont inscrits au "passeport vacances". Ils ont pu pendant une semaine participer aux activités de leurs choix : tir à l'arc, char à voile à OUISTREHAM, ping-pong, foot en salle... Ces activités étaient encadrées par deux animateurs : Pascal et Benoît.

Ce premier passeport a connu un succès auprès des jeunes de par sa formule et ses horaires :

(9 h à 12 h et 14 h à 17 h).

Il sera reconduit pendant les vacances de Février et de Pâques.

Pensez à venir vous inscrire...!

**ANIMATION DE QUARTIER :**

Entre deux passeports, tous les mercredis, des animateurs proposent des animations de quartiers au local jeunes (angle rue Pasteur) de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h : Rallye, tournois, jeux de société, sorties... Il n'y a aucune inscription préalable à faire, on

peut venir 1 heure seulement ou toute la journée. les animations sont gratuites... Venez nombreux.

Toutes ces activités sont organisées par la Mairie de GIBERVILLE par l'intermédiaire du SECTEUR JEUNESSE.

**Pour tous renseignements, s'adresser à :**

**Sylvie LAPEYRIE**

à la Mairie de GIBERVILLE le mercredi matin de 9 h à 12 h

# LE SPORT A GIBERVILLE

## ASSOCIATION SPORTIVE GIBERVILLE SECTION FOOTBALL

L'effectif de notre club est sans cesse en augmentation : nous nous en réjouissons, en espérant que l'émulation, la concurrence permettront de tirer l'ASG vers le haut niveau.

Ce document de la saison 92/93 est destiné à vous **INFORMER** un peu mieux sur un club qui vous concerne de près mais que vous ne connaissez peut-être pas très bien :

### L'AS GIBERVILLE.

Nous vous invitons donc, le temps d'une lecture, à passer un petit moment en notre compagnie.

Si vous avez des idées, voire des critiques, nous sommes prêts à les écouter...

Si vous avez du temps libre et si vous aimez le football, venez nous aider...

Le Club a besoin de nombreuses bonnes volontés pour **CONTINUER** une action entreprise depuis des années et qui doit être amplifiée.

**ALLEZ, L'AS GIBERVILLE !**  
Le Président, O. JACQUES

## Composition du bureau

### Saison 92/93

Président :

Olivier JACQUES

Vice-Président :

Michel TOUFFLET

Secrétaire :

Martine HACHET

Secrétaire Jeunes :

Roselyne TOUFFLET

Trésorier :

Daniel DONNE

Trésorier Adjoint :

Philippe MARIE

Entraîneur Général :

Jean-Jacques HACHET

## Encadrement des équipes

### DEBUTANTS :

Sébastien HACHET

Laurent DESRETTES

Gilles MEUDEC

Stéphane RENEUR

### POUSSINS 1 :

Michel TOUFFLET

Jérôme LENEVEU

### POUSSINS 2 :

Pascal AUBRY - Michel LEROY

### POUSSINS 3 :

Florent MUTE

### PUPILLES 1 :

Philippe MARIE

Rémy LEVALLOIS

### PUPILLES 7 :

Paul GANDON

Robert GARNATZ

David DUVAL

Michel LEMAIRE

### MINIMES :

Laurent MOSQUERON

Francis CARREY

### CADETS :

Olivier JACQUES

Joël DUPARD

### JUNIORS :

Bruno RICHARD

Isabelle HACHET

### PREMIERE :

Jean-Jacques HACHET

Patrick BOISSEE - Louis NOEL

### RESERVE :

Michel LELIEVRE

Christian JEGOU

Philippe MAUGARD

### VETERANS :

Michel TOUFFLET

Claude MARTIN

## Recouvrement des cotisations

Le budget du club dépasse 80 000 F. Les subventions représentent une majeure partie des recettes, tandis que les frais de F.F.F., Ligue et District et participations aux frais d'entraîneurs et déplacements sont les principaux postes de dépenses.

Chacun de vous doit aussi contribuer aux recettes, ne serait-ce que pour couvrir l'assurance, l'équipement et l'arbitrage. Nous vous communiquons à cet effet, le coût des cotisations :

Débutants .....	100 F
Poussins - Pupilles .....	100 F
Minimes .....	100 F
Juniors .....	160 F
Séniors .....	170 F
Cadets .....	110 F

## Entraînements

L'école de football du mercredi est sous la responsabilité de l'entraîneur général Jean-Jacques HACHET, assisté de certains dirigeants.

**Débutants :** 14 h 00 à 15 h 00

**Poussins :** 15 h 15 à 16 h 15

**Pupilles :** 16 h 45 à 18 h 00

Mercredi

**Minimes :** 15 h 00 à 16 h 30

**Cadets :** 18 h 00 à 19 h 30

**Juniors :** 19 h 00 à 20 h 30

Mercredi et Vendredi

**Séniors :** 19 h 00 à 20 h 30

Lundi et Jeudi

L'AS GIBERVILLE Football s'est structurée de différentes commissions pour assurer la bonne marche du club.

### Commissions Jeunes :

TOUFFLET Michel et TOUFFLET Roselyne.

Assurant la coordination des matchs du samedi après-midi et des différents problèmes résultant de ces équipes.

### Commission Tournois :

DUVAL David - LEPETIT Christophe  
HENQUEL David

Chargés de l'organisation de ceux-ci

### Commission Sponsoring

à la charge du bureau

### Assurance

Olivier JACQUES

### Presse

Martine HACHET

### Buvette

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> CASSIGNEUL

Les dirigeants se réunissent tous les vendredis soirs pour effectuer les compositions d'équipes.

Les convocations sont affichées le soir même au tableau du stade, rue Pierre du Coubertin, afin que parents et joueurs puissent les consulter.

# LE SPORT A GIBERVILLE

1 fois par mois, la commission des jeunes réunit tous les dirigeants pour évoquer les différents problèmes du mois précédent.

Le bureau de l'AS GIBERVILLE se réunit aussi une fois par mois pour prendre les décisions nécessaires à la bonne marche du club.

**NOTE AUX PARENTS DES JOUEURS  
IL EST DEMANDE AUX PARENTS DE BIEN VOULOIR PREVENIR LES DIRIGEANTS AVANT LE VENDREDI 17 H POUR TOUTES INDISPONIBILITES DE LEURS ENFANTS, AFIN DE FACILITER LES CONVOCATIONS.**

## LES MONTES EN L'AIR

Les 25 grimpeurs du JeuX Club d'escalade des "Montes en l'air", rappellent à tous ceux que la vie au bout des doigts attire, qu'ils peuvent venir rejoindre notre groupe :

le mardi soir de 19 h 30 à 20 h 30 et le jeudi soir de 17 h à 20 h au gymnase Pierre COUSIN.

Des sorties en milieu naturel seront prévues dès que le temps le permettra ainsi qu'un stage de quelques jours en fin d'année. Le matériel collectif est fourni par le Club et nous sommes affiliés à la Fédération Française de la Montagne et de l'Escalade.

**Le Président,  
GREGET Yannick.**

## ASG BASKET

Responsable :

M<sup>r</sup> VAUBRUN Daniel

Tél. 31 24 41 60

Secrétaire :

M<sup>lle</sup> LEPOITTEVIN Karine

Tél. 31 72 38 22

Trésorier : M<sup>r</sup> BIDEL Christophe

**Entraînements** : Salle Maurice BAQUET, tous les mercredis.

**15 h à 16 h :**

Baby-Basket, Mini-poussins,

Poussines.

**17 h 30 à 19 h :**

Benjamins, Benjamines et Minimes.

**19 h à 21 h :**

Cadets, Cadettes, Séniors.

Nous lançons un appel envers les jeunes pour venir pratiquer ce sport. Pour la survie de cette discipline, il est indispensable que la relève soit faite par des jeunes joueurs ou joueuses.

**Le Responsable, M. VAUBRUN**

## JUDO

Les cours de Judo, sous la responsabilité de M<sup>lle</sup> REMONDIN Cécile, ont lieu :

**Le mercredi de 13 h 30 à 16 h**

**Le samedi de 14 h à 15 h 30**

De nombreuses rencontres seront organisées avec les Clubs de VILLERS-SUR-MER et de BARENT, une compétition est en outre prévue :

**Le samedi 20 Février 1993,  
Venez nombreux !**

Des inscriptions peuvent toujours être prises au Club, à la Salle Maurice BAQUET.

**Pour tous renseignements,  
téléphoner au 31 95 34 76**

## GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

Bonne ambiance assurée !

Nous serons ravis d'accueillir de nouveaux licenciés en cours d'année, ouvert pour les adultes de tout âge, hommes et femmes.

Les séances se déroulent deux fois par semaine :

- **le mardi de 9 h à 10 h**

- **le jeudi de 20 h 30 à 21 h 30**

- **TARIF A L'ANNEE : 170 Francs.**

## TENNIS CLUB DE GIBERVILLE

### Renouvellement des licences

Les réinscriptions au TCG sont ouvertes. Les cotisations sont de 170 F pour les adultes et 100 F pour les jeunes, ce qui permet de jouer au tennis sur les courts couverts et extérieurs pendant 1 an.

Les anciens licenciés du Club peuvent dès aujourd'hui reprendre leurs nouvelles licences. Quant aux personnes intéressées pour s'inscrire, nous leur délivrerons une licence sur simple demande.

### Cours

Des cours de tennis pour adultes débutants ont lieu le vendredi soir de 17 h 30 à 18 h 30. N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez vous inscrire au prochain module de 10 heures.

### Formation

Cette année le TCG envoie en formation d'éducateur de tennis 1<sup>er</sup> degré, 2 jeunes du Club, qui viendront ainsi renforcer l'équipe actuelle des éducateurs.

**Cyril DEFLESSELLES**

## ASSOCIATION SPORTIVE HALTEROPHILIE MUSCULATION DE GIBERVILLE

Responsable :

TRAVERT dit NERET Gérard,  
1, rue André LEBASTARD  
14730 GIBERVILLE

La section compte actuellement une douzaine de licenciés pour la fin de l'année 1992 ainsi que quelques débutants.

Nous vous attendons nombreux pour l'année 1993.

**Le Président,  
TRAVERT Gérard.**

# COMITE DES FETES

## Dimanche 24 Janvier 1993

Le comité des fêtes est heureux de vous accueillir pour la finale du challenge de Normandie souvenir "Yves LIBOR".

### Quatre finales auront lieu ce dimanche :

- 13 h :

Finale Juniors et Féminines (40 mn)

- 14 h :

Finale Espoirs (50 mn)

- 15 h :

Finale Seniors (1 h)

- 16 h 15 :

Remise des maillots et trophées aux trois premiers de chaque fi-

nale, avec la participation des Champions Régionaux et les meilleurs coureurs de notre région.

Entrée + programmes 20F, gratuit pour les enfants de moins de 13 ans.

Nous tenons à remercier la municipalité, l'U.V.C. CAEN qui a réussi à obtenir cette finale tant convoitée par de nombreux Clubs, le Personnel Communal pour son aide, cette finale ayant demandé beaucoup de travail. Nous remercions Messieurs VIGUES, LÉBOUCHER et DU PLESSIS qui nous ont autorisé à tracer notre par-

cours sur leur propriété.

Venez nombreux encourager tous ces champions.

\* Nous vous informons que l'Assemblée Générale aura lieu le 29 Janvier 1993 à 20h30 à la salle des fêtes "Pablo Nureda". Nous espérons vous voir nombreux. Les membres du Comité des Fêtes vous présentent tous leurs vœux pour l'année 1993.

**JAGUSIAK Alain,**  
Président du Comité des Fêtes

## F.N.A.C.A.

### Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Tunisie et Maroc

(Siège : Centre Arthur Robert  
34, rue Emile Zola - MONDEVILLE)

Association spécifique aux combattants de la 3<sup>ème</sup> génération du feu ayant participé de 1952 à 1962 à la guerre d'Algérie et aux combats de Tunisie et du Maroc, la F.N.A.C.A. s'est donné pour objectif prioritaire la défense des intérêts moraux et matériels de ces anciens combattants et de les informer sur leurs droits : carte du combattant, titre de reconnaissance de la nation.

La F.N.A.C.A. mène très énergiquement une action d'inspiration sociale au bénéfice des anciens combattants d'Afrique du Nord se trouvant dans la situation pénible du chômage longue durée et en fin de droits : création d'un fonds social de solidarité par le gouvernement pour venir en aide aux plus démunis ; de meilleures conditions d'attribution de la carte du combattant ; retraite anticipée avant 60 ans en fonction du temps de service en Afrique du Nord etc...  
Le 19 Mars de chaque année, la

F.N.A.C.A. commémore le souvenir des victimes des conflits d'Afrique du Nord et la fin de la guerre d'Algérie par une cérémonie au monument aux morts. Le comité de MONDEVILLE - COLOMBELLES - GIBERVILLE tient une permanence chaque vendredi de 18h à 19h30 au siège du comité : "Centre Arthur Robert, 34 rue Emile Zola à MONDEVILLE.

### Composition du bureau actuel :

Président d'honneur :

Bernard HENRIO

Président : André CLERICE

Vices-Présidents :

Maurice MICHEL, René ARMAND

Vice-Président pour COLOMBELLES  
Michel LERICHE

Vice-Président pour GIBERVILLE :

Stéphan OLEJNIK

Secrétaire : André LAULHE

Trésorier : Louis HOUEL

Responsable Mutuelle :

Maurice MICHEL

Responsable G.A.J.E. :

Bernard DEMOY

Porte-drapeau : Pierre SAADI

### Calendrier des manifestations pour 1993.

#### Dimanche 10 Janvier :

Après-midi dansant à GIBERVILLE

#### Samedi 6 Mars :

Bal - choucroute avec l'orchestre ELEGANCE à MONDEVILLE

#### Vendredi 19 Mars :

Cérémonie commémorative "fin de la guerre d'Algérie" à 18 h 30 au monument aux morts de COLOMBELLES

#### Dimanche 13 Juin :

Méchoui à CABOURG

#### Samedi 11 Septembre :

Assemblée Générale à 17 h à MONDEVILLE suivie d'un repas

#### Samedi Novembre :

Bal à MONDEVILLE

La F.N.A.C.A. participe en outre à toutes les cérémonies patriotiques : 8 Mai, 14 Juillet, 11 Novembre, souvenir des déportés, cérémonie des Anciens Combattants d'origine polonaise, ... D'autre part, elle tient sa place à la kermesse des Associations.

**Le Président du Comité,**  
**A. CLERICE**

# — NOCES DE PALISSANDRE —

LE 24 OCTOBRE 1992

Chers Madame et  
Monsieur ROUMY,

Sachez que c'est avec un grand plaisir et non sans une certaine émotion, que je vous reçois à l'Hôtel de Ville.

Il y a 15 ans nous nous retrouvions pour vos "Noces d'Or", il y a 5 ans nous nous retrouvions pour vos "Noces de Diamant".

Le temps passe, et malgré quelques incidents de santé, vous êtes là, toujours aussi frais, aussi lucides, aussi alertes, et aujourd'hui nous célébrons vos **"Noces de PALISSANDRE"**.

65 ANS de mariage ce n'est pas une mince performance, cette situation est exceptionnelle. C'est la 4<sup>ème</sup> fois que vous passez tous les deux devant Monsieur le Maire.

En effet, malgré une vie professionnelle et familiale bien remplie, Monsieur ROUMY, vous avez exercé les durs métiers, de mineur, puis de sidérurgiste.

Madame ROUMY, vous avez élevé vos enfants, gardé des nourrissons (sans couche-culotte et sans toutes les commodités que connaissent les mamans d'aujourd'hui) et rempli le rôle de



femme de maison chez des particuliers.

"Voyez comme le travail conserve".

Vous êtes ensemble depuis 65 ans, quel exploit !

Vous avez su affronter en commun, les tempêtes, les orages et les joies que la vie nous réserve.

Au fait, vous rappelez-vous le titre du film que vous avez été voir au cinéma d'URVILLE, le jour de votre première rencontre ?

L'un et l'autre vous restez actifs.

Monsieur ROUMY, vous cultivez votre jardin, vous avez même retourné la terre avant l'hiver.

Madame ROUMY, vous vous occupez de votre intérieur que vous avez su rendre agréable à vivre. Votre bonne humeur, votre dynamisme, vous permet de compter de nombreux amis sur le Plateau également au Club de l'Amitié, dont vous êtes membres.

Je me fais le porte parole de tous ceux-là, pour vous dire combien nous sommes heureux de partager le bonheur, la joie qui vous animent et la fierté qu'éprouvent certainement vos six enfants, dix huit petits enfants et 22 arrière petits enfants.

Permettez-moi, au nom de la ville de GIBERVILLE, et en mon Nom de vous adresser mes plus vives félicitations.

Je vous souhaite de continuer à mener longtemps encore cette existence paisible, en bonne santé, entourés de tous ceux qui vous sont chers.

Et maintenant, rendez-vous en OCTOBRE 1997 pour les "NOCES DE PLATINE", compte-tenu de votre forme actuelle, nous pouvons y croire.

**Bernadette POLOUCHKINE,**  
Maire Adjoint de GIBERVILLE



# — DECOUVRONS GIBERVILLE —

Dans le bulletin municipal N° 37 d'Octobre 1992 nous évoquions l'existence à GIBERVILLE, dans la période du haut Moyen-Age, de deux nécropoles :

- la plus ancienne celle du Martray (Z.I.),

- l'autre, plus récente, autour de l'église Saint Martin.

Voici ce que l'on peut dire au sujet de la première.

**La nécropole dite du Martray** (fin du V<sup>ème</sup> siècle fin du VII<sup>ème</sup> siècle). (Rappelons que le Chemin départemental 230 n'est autre que la rue Pasteur, la rue de la Gare et la route dite de la ferme Philippe).

C'est en préparant la chaussée d'un chemin aboutissant au CD 230 qu'à 300 mètres au sud du carrefour de la route CAEN-ROUEN et du CD 230 qu'un engin mécanique en 1976 a soulevé le couvercle d'un sarcophage qui se trouvait à 70 cm sous le sol actuel.

La Direction régionale des Antiquités historiques de Basse-Normandie a alors exécuté une fouille de sauvetage d'octobre 1976 à juin 1977. 394 sépultures ont été mises au jour à l'ouest du CD 230. Les limites de la nécropole ont été atteintes au Sud, à l'Ouest et au Nord mais, la limite à l'Est n'est pas connue car elle correspond au passage du CD 230 qui recouvre les tombes dans cette direction.

A part 19 sarcophages en calcaire de Fleury-sur-Orne qui correspondent à la dernière période d'utilisation du cimetière (fin du VII<sup>ème</sup> siècle), le reste des sépultures est en pleine terre. La disposition des tombes est celle d'un cimetière en rangées irrégulières dont l'organisation montre plutôt des groupements de sépultures. Les morts étaient allongés sur le dos, la tête à l'Ouest, les pieds à l'Est.

La plus grande partie des tombes avaient été pillées. Il s'agit là de méfaits commis peu de temps après les inhumations pour récupérer les objets "précieux" et cela au mépris des lois qui punissaient gravement les fautifs pris en flagrant délit.

Les sépultures les plus anciennes sont situées au Sud-Ouest de la nécropole.

Le secteur ancien diffère nettement du reste du cimetière : les tombes sont plus profondes, bien isolées et signalées par des trous de poteaux placés aux angles ou parfois au milieu des côtés de la fosse. C'est là que l'on a trouvé une sépulture particulièrement soignée et balisée : tombe de Chef peut-être ?

Cette tombe avait été pillée. Cependant on a recueilli un bouclier et des fragments d'épée.

Juste à côté de cette sépulture deux tombes contenant chacune un porteur d'épée ont été

mises au jour. Toujours à proximité, on a découvert, dans une autre fosse, un seau en bois d'If bien conservé et cerclé de bandeaux en bronze (l'un de ces bandeaux est décoré d'une scène de chasse).

C'est dans cette zone du cimetière que furent recueillies plusieurs fibules de type **anglo-saxon**. Mais également pour la première fois en Basse-Normandie quelques tombes ont livré des poteries dont la fabrication, la forme, le décor sont en tous points comparables à des vases dont on ne trouve la correspondance **que dans le sud de l'Angleterre**.

Plus encore, les liens avec le monde anglo-saxon apparaissent encore plus évidents avec la découverte d'une incinération : l'urne contenant les cendres s'apparentant à celles que l'on trouve de l'autre côté de la Manche, à la même période.

Dans la seconde moitié du VII<sup>ème</sup> siècle, la nécropole a été progressivement abandonnée pour celle de l'église Saint-Martin. Ce phénomène d'abandon est lié à la "rechristianisation" de notre région. Preuve en est l'apparition "des sarcophages" et la disposition du mobilier funéraire.

**D'après les publications du Musée de NORMANDIE.**

## — SECOURS POPULAIRE FRANCAIS —

### **Distributions alimentaires**

Au cours de cette année 1992, nous avons distribué 1380 colis alimentaires à des personnes en difficulté. Nous devons hélas déplorer l'augmentation des familles en détresse. Pour beaucoup de personnes en situation de précarité, l'hiver annonce encore plus d'incertitude et sans aucun doute l'aggravation des problèmes déjà existants.

Grâce à notre GRANDE VENTE DE BRIOCHES sur notre commune, nous avons pu offrir 64 colis alimentaires "SPECIAL NOEL" et 42 jouets.

Nous remercions sincèrement tous les gibervillais qui ont

reservé un bon accueil à nos bénévoles.

### **Permanences solidarité et vestiaire :**

Toute personne en difficulté peut rencontrer un responsable le lundi de 14 h à 16 h ou le mercredi de 10 h à 11 h 30. Les personnes désirant nous apporter des vêtements pour alimenter le vestiaire ou des bibelots peuvent nous rencontrer aux jours et heures ci-dessus.

Nous vous rappelons que le vestiaire est ouvert **à tout le monde les lundis et mercredis** aux heures ci-dessus. Vous trouverez des vêtements d'occa-

sion (hommes, femmes, enfants, bébés) à des prix très bas. Vous ferez des affaires et une bonne action puisque les recettes nous permettront d'acheter de l'alimentation, d'envoyer des enfants en vacances etc...)

Nous remercions les personnes qui offrent leur quête de mariage au profit du Secours Populaire de Giberville.

### **COMITÉ DU SECOURS POPULAIRE FRANCAIS**

36, rue du Centre 14730 GIBERVILLE  
CCP 363321 T ROUEN

**La Responsable,  
B. POLOUCHKINE 15**

# GUIDE DES DEMARCHES ADMINISTRATIVES

NATURE DE LA PIECE	OU S'ADRESSER	PIECES A FOURNIR	COUT	MODE DE REGLEMENT
Passeport (valable 5 ans)	A la mairie, délai de délivrance 10 à 15 jours	Carte d'identité Justification de domicile 2 photos récentes	Un timbre fiscal 350 F	
Duplicata de livret de famille	A la mairie du lieu de mariage		Gratuit	Joindre enveloppe affranchie tarif lettre recommandée
Carte d'électeur (inscription sur les listes électorales de la commune)	A la mairie du domicile (entre le 1 <sup>er</sup> janvier et le 31 décembre) période de révision des listes	Carte d'identité	Gratuit	
Copie conforme	A la mairie du domicile	Présenter original et copie	Gratuit	
Légalisation de signature	A la mairie du domicile	Signature à faire à la mairie	Gratuit	
Permis de chasse	Délivré par le maire aux personnes de nationalité française et étrangère	2 photos d'identité 1 pièce d'identité Police d'assurance Autorisation des parents pour demandeurs de moins de 18 ans	Dép. 144 F Nat. 600 F Bi. Dép. 256 F Gibier d'eau 45 F	
Extrait de naissance	A la mairie du lieu de naissance	Nom, prénom, date de naissance	Gratuit	Joindre enveloppe affranchie à 2,20 F ou 1,80 F
Extrait de mariage	A la mairie du lieu de mariage	Nom, prénom, date de mariage	Gratuit	
Extrait de décès	A la mairie du lieu de décès	Nom, prénom, date du décès	Gratuit	
Fiche d'état civil et de nationalité française	A la mairie du domicile	Livret de famille Carte nationale d'identité	Gratuit	
Casier judiciaire	Casier Judiciaire National - 44079 Nantes cedex	Fiche individuelle ou photocopie P. I.	Gratuit	
Certificat de Nationalité	Au greffe du tribunal d'instance de l'arrondissement	Pièce prouvant la nationalité française Livret de famille	Gratuit	
Carte d'identité (valable 10 ans)	A la mairie Délai de délivrance une semaine Délai 10 jours	2 photos récentes 1 timbre fiscal Livret de famille Extrait de naissance ou ancienne carte	1 timbre fiscal à 150 F	
Autorisation de sortie du territoire métropolitain pour les mineurs	A la mairie du domicile	Carte nationale d'identité	Gratuit	

Ces tarifs peuvent faire l'objet de modifications en cours d'année.

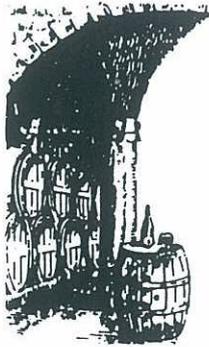
# SERVICES D'URGENCES

DATE		PHARMACIE DE GARDE	MEDECINS DE GARDE
<b>JANVIER</b>			
VENDREDI	1	Jour de l'an	JARDIN
DIMANCHE	3		FOURMY
DIMANCHE	10		BEUNEICHE
DIMANCHE	17		LEBOUCHER
DIMANCHE	24		BLIN
DIMANCHE	31		LE MOAN
<b>FEVRIER</b>			
DIMANCHE	7		FAUCHER
DIMANCHE	14		JARDIN
DIMANCHE	21		LE HENAFF
DIMANCHE	28		RULLIER
<b>MARS</b>			
DIMANCHE	7		WAGNER
DIMANCHE	14		BLIN
DIMANCHE	21		BEUNEICHE
DIMANCHE	28		BLIN
<b>AVRIL</b>			
DIMANCHE	4		FAUCHER
DIMANCHE	11	Paques	JARDIN
LUNDI	12		JARDIN
DIMANCHE	18		FOURMY
DIMANCHE	25		LEBOUCHER
<b>MAI</b>			
SAMEDI	1	Fête du travail	BLIN
DIMANCHE	2		BLIN
SAMEDI	8	Anniversaire 45	LE HENAFF
DIMANCHE	9		LE HENAFF
DIMANCHE	16		LE MOAN
JEUDI	20	Ascension	RULLIER
DIMANCHE	23		WAGNER
DIMANCHE	30	Pentecôte	BEUNEICHE
LUNDI	31		BEUNEICHE
<b>JUIN</b>			
DIMANCHE	6		LE MOAN
DIMANCHE	13		BLIN
DIMANCHE	20		FAUCHER
DIMANCHE	27		FOURMY
			AMIOT
			ARDAENS
			BAILLEUL
			BEAU
			BEUZELIN
			BIDAUD
			COLLIN
			DANIEL
			DESPLANCHES
			FRANGER RITEAU
			GENARD
			GIMIE
			GOMARD
			LOUVET
			SAUVAJON
			SAUVAJON
			MALTRET
			MANSON
			BAILLEUL
			BAILLEUL
			BEUZELIN
			BEUZELIN
			MAYAUD
			ZENOU
			RASSANT
			GENARD
			GENARD
			SAUVAJON
			SINEY
			VAUX
			ZENOU

<b>M E D E C I N S</b>	AMIOT	31 23 32 33	TROARN	<b>P H A R M A C I E N S</b>	BEUNEICHE	5, rue du Général Leclerc SANNERVILLE	
	ARDAENS	31 78 83 83	BAVENT		BLIN	50, route de Rouen TROARN	31 23 20 57
	BAILLEUL	31 72 27 00	GIBERVILLE		FAUCHER	3, avenue de la Liberté COLOMBELLES	31 23 31 18
	BEAU	31 23 32 33	TROARN		FOURMY	13, rue du Centre DEMOUVILLE	31 72 40 13
	BEUZELIN	31 72 25 34	CUVERVILLE		JARDIN	18, rue petite Justine BAVENT	31 72 36 26
	BIDAUD	31 72 04 85	DEMOUVILLE		LEBOUCHER	7, rue des Airbornes RANVILLE	31 78 89 02
	COLLIN	31 72 39 26	GIBERVILLE		LE HENAFF	5, avenue de Caen HEROUVILLE	31 78 76 87
	DANIEL	31 72 50 46	COLOMBELLES		LE MOAN	21, avenue Léon Blum COLOMBELLES	31 78 82 86
	DESPLANCHES	31 72 40 06	COLOMBELLES		RULLIER	34, rue de la Liberté GIBERVILLE	31 72 40 07
	FRANGER RITEAU	31 78 87 39	BAVENT		WAGNER	25, rue Pasteur GIBERVILLE	31 72 37 39
	GENARD	31 82 38 11	HEROUVILLE				31 72 00 79
	GIMIE	31 72 39 26	GIBERVILLE				
	GOMMARD	31 72 27 00	GIBERVILLE				
	LOUVET	31 23 35 19	SANNERVILLE				
	MALTRET	31 78 78 06	RANVILLE				
	MANSON	31 72 40 06	COLOMBELLES				
	MAYAUD	31 96 09 76	TROARN				
	RASSANT	31 72 40 06	COLOMBELLES				
	SAUVAJON	31 72 04 85	DEMOUVILLE				
	SINEY	31 72 39 26	GIBERVILLE				
	VAUX	31 78 78 06	RANVILLE				
	ZENOU	31 72 37 59	GIBERVILLE				

# A VOTRE SERVICE

<b>MAIRIE</b> .....	31 72 36 61
Ouverture de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 - Permanence le Samedi matin de 9h à 12h	
<b>CENTRE COMMUNAL D'ACTIONS SOCIALES (C.C.A.S.)</b> .....	31 72 07 93
Ouvert au public du Lundi au Vendredi de 13h30 à 17h30 - Situé au Centre Médico-Social	
<b>RESIDENCE PERSONNES AGEES "GUY TRAVERT"</b> .....	31 72 32 03
<b>ECOLE PRIMAIRE "LOUIS ARAGON"</b> .....	31 72 39 50
<b>ECOLE MATERNELLE "LOUIS ARAGON"</b> .....	31 72 38 54
<b>RESTAURANT SCOLAIRE</b> .....	31 72 38 62
<b>ECOLE INTERCOMMUNALE DU PLATEAU</b> .....	31 84 40 01 ou 31 84 76 95
<b>POLICE SECOURS</b> .....	17
<b>COMMISSARIAT DE CAEN</b> .....	31 86 08 34
<b>BUREAU DE POLICE DE MONDEVILLE</b> .....	31 82 50 15
<b>POMPIERS DE CAEN</b> .....	18 ou 31 85 42 03
<b>CENTRE ANTI-POISON</b> .....	35 88 44 00
<b>AMBULANCES VIEL</b> .....	31 52 14 93
<b>MEDECINS</b>	
Docteur Zenou .....	5, rue de la Liberté ..... 31 72 37 59
Docteurs Collin, Collin/Gimie et Siney .....	8, rue du Centre ..... 31 72 39 26
Docteurs Bailleul et Gomard .....	12, rue de la Fraternité ..... 31 72 27 00
<b>CHIRUGIEN-DENTISTE</b>	
Docteur Toustou/Gimie .....	15, rue de la Liberté ..... 31 72 22 34
<b>PHARMACIENS</b>	
M <sup>me</sup> Rullier .....	34, rue de la Liberté ..... 31 72 37 39
M <sup>r</sup> Wagner .....	25, rue Pasteur ..... 31 72 00 79
<b>INFIRMIERES</b>	
M <sup>mes</sup> Poulingue/Collet/Brunel .....	1, rue Pierre de Coubertin ..... 31 72 37 83
Permanence au Cabinet de 8h30 à 8h45 du lundi au samedi sauf dimanche et fériés	
<b>KINESITHERAPEUTES</b>	
M <sup>r</sup> Lamoureux et M <sup>me</sup> Dufour .....	26, rue de la Liberté ..... 31 72 36 74
<b>AIDE AUX MERES</b>	
Association de l'Aide Familiale Populaire .....	126, rue Caponière CAEN ..... 31 86 06 71
Association pour l'Aide aux Mères de Famille .....	25, rue de l'Oratoire CAEN ..... 31 86 29 27
<b>SECURITE SOCIALE</b> .....	31 72 36 61
Permanence au sous-sol de la Mairie le Vendredi de 14h à 15h30	
<b>SALLE DES FETES ET SOUS-SOL CENTRE MEDICO-SOCIAL</b>	
Pour renseignements et location, s'adresser à la Mairie	
<b>MARCHE</b>	
Le mercredi de 9h à 12h30	
<b>COMPAGNIE GENERALE DES EAUX (C.G.E.)</b> .....	31 52 01 98 ou 31 44 79 90
<b>P.T.T.</b> .....	31 72 37 67
Ouvert au public du Lundi au Vendredi de 9h à 12h et de 15h à 18h - Samedi de 9h à 12h	
<b>PLANNING FAMILIAL</b> .....	31 85 19 30



# S.A.C.L.

Entrepôt - Vente  
de vins au détail  
Bières  
Bières spéciales  
Champagnes  
Spiritueux

Avenue de la Liberté - Carrefour Lazzaro  
14460 COLOMBELLES - Tél. 31 72 40 24

**POUR VOS SOIREEES  
DANSANTES PRIVEES  
BANQUETS - MARIAGES**

**L'Orchestre : "PASSION"**

*Vous propose : Variétés Musettes  
pour vos soirées "choucroute"  
joue du bavarois*

Tél. 31 84 27 01 - 31 34 05 61 (heures de Repas)



## SODAMAT

L'AMÉNAGEMENT DU SITE

B.P. 7 - 14860 AMFREVILLE

Tél. 31 78 74 18 - Fax 31 78 18 02

## FOISSIER s.a.

**FRUITS ET PRIMEURS EN GROS**

Frites fraîches / 4<sup>e</sup> gamme

Livraisons pour collectivités et restaurateurs

MARCHÉ DE GROS - Rue de Cardiff - 14000 CAEN

Tél. 31 52 11 13 - Fax 31 78 65 98

## Boulangerie - Pâtisserie



**S. Stentelaire** Ses Spécialités  
Livraison  
à domicile

Tél. 31 72 37 53

62, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

## GARAGE NORMANDIE - BRETAGNE

MÉCANIQUE - TOLERIE - PEINTURE  
VENTES - ACHATS DE VÉHICULES



**Dominique POUETTRE**

Agent CITROËN

23, route de Rouen

14730 GIBERVILLE

Tél. 31 72 37 54

## COMPOSITIONS FLORALES

*La Grange à  
fleurs*

GRAINES  
ARTICLES FUNÉRAIRES

94, rue du Centre - 14840 DEMOUVILLE - Tél. 31 72 17 08



## MARBRERIE

### J. P. MONGEREAU

### POMPES FUNEBRES

CAVEAUX • MONUMENTS • GRAVURES

ARTICLES FUNÉRAIRES

TOUS TRAVAUX DE CIMETIERE

EXPOSITION DE MONUMENTS

Téléphone : 31 96 52 34 - 29, rue de la Mer  
14150 OUISTREHAM RIVA BELLA

## CONCEPTION REALISATION

134, rue du Gal Leclerc  
14790 Verson

Tél. 31 26 60 26

Fax 31 26 20 51



*Éditions*  
**SORÉCO**



# SCREG

## NORMANDIE

**TRAVAUX ROUTIERS  
TERRASSEMENT  
ASSAINISSEMENT  
REVETEMENTS SPECIAUX  
LIANTS HYDROCARBONES**

Rue de la Liberté (C.D. 230)  
BP 21 - 14730 GIBERVILLE  
**Tél. 31 72 35 36**

Télécopie : 31 72 11 18

**MONDEVILLE - GIBERVILLE - COLOMBELLES  
S.O.S. AMBULANCES B. VIEL**

*Entreprise agréée - Personnel diplômé  
Véhicules équipés pour tous transports et  
toutes distances*

85, rue Clamette - 14120 MONDEVILLE  
*Transport de corps avant mise en bière*

# STEN

## Société des Travaux Electriques de Normandie

**ELECTRICITE INDUSTRIELLE  
TERTIAIRE ET BATIMENT  
AUTOMATISMES  
COURANTS FAIBLES  
RESEAUX - P.T.T.**

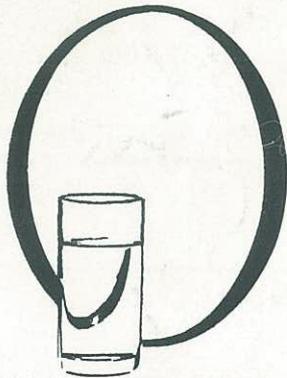
Z.I. du Martray  
14730 GIBERVILLE

Tél. 31 52 37 00  
Fax 31 52 37 37

## Pierre MONTAIGNE

*Architecte diplômé par le gouvernement*

5, rue des Mazurettes - 14000 CAEN  
Tél. 31 74 28 60 - Fax 31 74 37 67



*Derrière l'eau, un métier*



**SECTEUR DE BASSE  
NORMANDIE**  
7, rue Karl Probst  
14000 CAEN  
Tél. 31 46 28 00  
Fax 31 46 28 19

**RENDONS SERVICE A LA VIE**

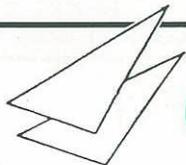
## IMMOBILIERE BATIBAIL

VENTES



LOCATIONS

104, Bd Maréchal Leclerc - 14000 CAEN  
Tél. 31 86 55 00 - Télécopie 31 86 55 44



# ONYX - CGEA



Collecte et traitement de déchets industriels et commerciaux en centre d'enfouissement technique  
Mise à disposition de conteneurs 1m<sup>3</sup> à 35m<sup>3</sup> et de compacteur monobloc ou à poste fixe

**N° Vert : 05 30 40 13**

Tél. 31 35 17 17 - Télécopie : 31 72 43 00

Z.I. du Martray - 14730 GIBERVILLE

